

این کتابچه اطلاعاتی در مورد اصول پناهندگی در ترکیه،  
مراحل حقوقی و خدمات اجتماعی به شما میدهد

پس از تصویب کنوانسیون 1951، ترکیه محدودیت  
جغرافیایی را انتخاب نموده است. این حق برای اجرای امور  
پناهندگی به کشورهای مورد قرارداد داده شده بود.  
بنابراین فقط اتباع بیگانه ای که از کشورهای اروپایی به  
ترکیه آمده و تقاضای پناهندگی نمایند میتوانند مطابق  
کنوانسیون 1951 به عنوان پناهنده شناخته شده، اقامت دائم  
در ترکیه داشته باشند.  
اتباع بیگانه ای که از کشورهای غیراروپایی به ترکیه آمده  
اند تحت حمایت بین المللی قرار گرفته، به عنوان پناهجو  
دارای اقامت موقت در ترکیه می باشند.  
افرادی که به عنوان پناهجو از طرف دولت ترکیه شناخته  
شده اند و تحت حمایت می باشند، و بر اساس قانون  
کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد به  
عنوان پناهنده شناخته شده اند از طرف این سازمان در  
کشور دیگر اسکان داده می شوند.  
در ابتدا شما باید به مقامات ترکیه مراجعه کنید. شما فقط با  
مراجعه به کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد  
نمی توانید مراحل پناهندگی در ترکیه را طی نمایید. بنابراین  
شما باید پس از مراجعه به مقامات ترکیه به کمیساریای عالی  
پناهندگان سازمان ملل متحد مراجعه کنید.



## جمهوری ترکیه وزارت کشور مدیریت کل امنیت



## اطلاعات اولیه برای پناهجویان در ترکیه

برای سازمانهای غیر دولتی که می تواند به  
شما کمک کنند به اداره امنیت در شهر که  
هستید مراجعه کنید.

آدرس و شماره تلفنهای ضروری



- 1- اداره امنیت : ایلک ادیم جادسی. شماره 89 دیکمن 06100-  
آنکارا
- 2- اداره امنیت بخش اتباع بیگانه:
- 3- کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد: سانچاک  
مجلسی- 12 جاده- 212 سوکاک- شماره 3- آنکارا  
تلفن: 312-4097000 – 0312-4411696 - فاکس:  
0312-4412173

**مطابق کنوانسیون 1951 زنو پناهنده کسی است که:**

خارج از وطن خود باشد،

ترس موجه از مورد ظلم واقع شدن به دلیل نژاد، دین،

ملیت، عقاید سیاسی و یا عضویت در یک گروه خاص

اجتماعی داشته باشد،

در کشور خود نتواند مورد حمایت واقع شود و یا به دلیل این

ترس مایل به دریافت چنین حمایتی نباشد.

در صورت اقدام برای پناهندگی در ترکیه، پرونده شما بر

اساس تعریف پناهندگی مطابق کنوانسیون 1951 مورد

بررسی واقع خواهد شد.

**مقاماتی که برای پناهندگی می توانید به آنان مراجعه کنید**

برای شروع مراحل پناهندگی،

اگر به صورت قانونی وارد ترکیه شده اید، باید به اداره

امنیت شهر، بخش اتباع بیگانه در استانداری شهری که

حضور دارید مراجعه نمائید.

اگر به صورت غیر قانونی وارد ترکیه شده اید، باید به اداره

امنیت شهر، بخش اتباع بیگانه در استانداری شهری که وارد

آن شده اید مراجعه نمائید.

باید در اسرع وقت تقاضای خود را انجام دهید. اسرع وقت

به این معنی است که در اولین وقت ممکن بعد از ورود به

ترکیه درخواست خود را انجام دهید. لطفاً به خاطر داشته

باشید که در صورت اقدام در اسرع وقت، تقاضای پناهندگی

شما مستندتر تلقی خواهد شد.

**موضوعات مهمی که بعد از تقاضا باید بدانید**

مقامات دولتی،

تقاضانامه شما را گرفته و برای پر کردن فرم تقاضای

پناهندگی با شما پیش مصاحبه انجام خواهند داد.

از شما درخواست میشود که دلیل ترک کشورتان را با خط

خود بنویسید.

عکس و اثر انگشت شما را خواهند گرفت. در صورت

داشتن مدرک دال بر مشکلاتان میتوانید در وقت مصاحبه و یا

بعد از آن ارائه دهید.

در پیش مصاحبه، اطلاعات اولیه مربوط به شخص شما و

دلیل ترک کشورتان را خواهند گرفت و فرم پیش مصاحبه و

تقاضای پناهندگی شما را پر خواهند کرد.

بعد از اتمام پیش مصاحبه تاریخ مصاحبه به شما داده خواهد

شد. در صورت غیبت غیر موجه در روز مصاحبه، امکان

دارد در مورد تقاضای پناهندگی شما با در نظر گرفتن فرم

پیش مصاحبه و مدارک ارائه داده شده تصمیم گیری شود. به

همین دلیل پیش مصاحبه و مصاحبه به شما این فرصت را

میدهد که دلائل خود را برای تقاضای پناهندگی توضیح

دهید.

بدین دلیل ارائه تمامی اطلاعات و مدارک مربوطه به

مقامات به نفع شما می باشد.

اگر مصاحبه کننده مرد است و شما زن هستید و یا بر

عکس، شما میتوانید در خواست مصاحبه کننده مرد و یا زن

بکنید.

اگر قادر به فهمیدن مترجم نیستید لطفاً به مصاحبه کننده

اطلاع دهید.

به جا آوردن موارد فوق نقش اساسی در بررسی تقاضای

پناهندگی شما خواهد داشت.

**صدور کارت شناسایی و اجازه اقامت**

مقامات دولتی در مدت 15 روز برای شما کارت شناسایی

صادر خواهند کرد. بعد از آن به شما اجازه اقامت داده

خواهد شد.

پرونده شما از طرف استانداری ویا وزارت کشور مورد

بررسی قرار خواهد گرفت. نتیجه آن به صورت کتبی به

شما ابلاغ خواهد شد. اگر به عنوان پناهنده شناخته شوید،

اجازه اقامت شما تمدید خواهد شد. امکان دارد شما را به

شهر دیگری غیر از شهری که در آن تقاضای پناهندگی

کرده اید انتقال دهند. در صورت داشتن فامیل و یا آشنای

پناهجو و یا پناهنده در ترکیه، این مسئله را در طول

مصاحبه به اطلاع برسانید. امکان دارد شما را به شهری که

آنها در آنجا اقامت دارند بفرستند.

اگر از کشور غیراروپایی هستید، وزارت کشور تقاضای

شما را برای ثبت نام به کمیساریای عالی پناهندگان سازمان

ملل متحد انتقال خواهد داد. کمیساریای عالی پناهندگان

سازمان ملل متحد مراحل کاری انتخاب کشور سوم را برای

کسانی که به عنوان پناهنده شناخته شده اند انجام خواهد داد.

در صورتی که نتیجه پرونده شما منفی باشد، شما می توانید به رای صادره اعتراض کرده، مدارک دیگری را که برای اعتراض شما مفید باشند ارائه دهید.

در صورتی که نتیجه پرونده شما منفی باشد به شما اطلاع داده خواهد شد که ظرف چه مدتی می توانید اعتراض خود را ارائه دهید.

در صورت رد نهایی تقاضای شما، پرونده شما در چهارچوب قوانین عمومی اتباع بیگانه ارزیابی خواهد شد. در صورتی که مشخص شود که بازگشت شما به کشورتان خطری در پی دارد، به شما اجازه اقامت تحت عنوان حمایت فرعی (کمکی) داده خواهد شد.

به علاوه، در صورتی که تقاضای اقامت بشردوستانه نمائید، تقاضای شما مورد ارزیابی قرار خواهد گرفت. در صورتی که تمام راه حلهای قانونی با نتیجه منفی به پایان برسد، اشخاص رد شده می بایست ظرف 15 روز کشور ترکیه را ترک کنند. در صورتی که خودتان ویزا بگیرید، امکان دارد اجازه خروج از کشور ترکیه به شما داده شود.

در صورت رد نهایی تقاضای پناهندگی، مطابق با قانون اساسی جمهوری ترکیه شما می توانید به دادگاه اداری مراجعه کنید. در طول این مدت به شما اجازه اقامت در ترکیه داده می شود.

**حقوقی که در طول مدت اقامت در ترکیه می توانید از آنان**

**بهره مند شوید**

1- برای درمان پزشکی به بخش اتباع بیگانه مراجعه کنید تا شما را به سازمان مربوطه ارجاع نمایند. مصارف پزشکی شما را دولت ترکیه می پردازد.

2- شما می توانید تقاضای کمک برای مواد غذایی، سوخت، پول نقد و لباس از مراکزى مانند شهرداری، هلال احمر ترکیه، بنیاد امداد و همبستگی و همچنین سازمانهای خصوصی شهری که در آن اقامت دارید بنمائید. آدرس این مراکز را می توانید از شعبه اتباع بیگانه دریافت نمائید.

3- طبق ماده 222 قانون آموزش، تحصیل برای کودکان در سطح ابتدائی اجباری می باشد. بنابراین شما باید فرزندان بین سنین 6-14 را در مدارس ثبت نام نمائید. در صورت تمایل می توانید از تحصیل در دوره متوسطه و بالاتر بهره مند شوید.

4- طبق قانون اجازه کار برای اتباع بیگانه، قانون شماره 4817، اتباع بیگانه که دارای 6 ماه اقامت هستند میتوانند برای دریافت اجازه کار به وزارت کار مراجعه کنند. شما در صورتی میتوانید در ترکیه کار کنید که وزارت کار به شما اجازه کار بدهد.

5- در صورت پذیرفته شدن به عنوان پناهنده و پس از انجام مصاحبه مالی با مامور کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد، شما میتوانید از کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد در خواست کمک اجتماعی کنید.

6- در صورت مواجه شدن با هر مشکلی و یا داشتن احتیاج به اطلاعات بیشتر در مورد موارد فوق، میتوانید از مامورین بخش اتباع بیگانه در خواست کمک کنید.

**شما موظف هستید در طول اقامت خود در ترکیه از قوانین**

**ذیل پیروی کنید**

1- شما موظف هستید در طول اقامت خود در ترکیه از قوانین کشور پیروی کنید. عملکردهای خلاف قوانین کشوری امکان دارد در موقع بررسی درخواست شما مورد توجه قرار گیرد.

2- شما موظف هستید وظیفه امضاء خود را در روزهای تعیین شده در شهر محل اقامت خود به جای بیاورید.

3- در صورتی که آدرس خود را در شهر محل اقامت خود تغییر دهید، باید سریعاً مامورین مربوطه را مطلع سازید.

4- در صورتی که شهر محل خود را بدون اجازه ترک کنید و یا وظیفه امضاء خود را به جای نیاورید، این امر امکان دارد در بررسی درخواست شما تاثیر داشته باشد.